



CHAPITRE 46

CHAPTER 46

Loi modifiant la Loi des produits laitiers An Act to amend the Dairy Products Act

[Sanctionnée le 10 mai 1947]

[Assented to, the 10th of May, 1947]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit :

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

S.R.,
c. 126,
a. 12, am.

1. L'article 12 de la Loi des produits laitiers (Statuts refondus, 1941, chapitre 126) est modifié

a) en ajoutant après le mot "Québec", dans la septième ligne du paragraphe 3, les mots "et elle peut, avec l'autorisation du ministre, établir des bureaux en tout autre endroit de la province";

b) en y ajoutant, après le paragraphe 3, le suivant:

Séances.

"3a. La commission tient ses séances à son siège social ou dans toute autre localité qu'elle choisit. Les décisions de la commission sont prises à la majorité des voix; s'il y a égalité, le président a un vote prépondérant. Une décision écrite, signée par tous les membres de la commission, a la même valeur qu'une résolution adoptée en séance régulière."

S.R.,
c. 126,
a. 13, am.

2. L'article 13 de ladite loi est modifié en ajoutant après le paragraphe 10, le paragraphe suivant:

Limite de la contribution.

"10a. D'édicter que, dans tout territoire qu'elle désigne, les distributeurs de lait en nature paieront à la Commission, à même le prix fixé pour être remis aux producteurs, la contribution habituelle, savoir une somme n'excédant pas un demi centin par cent livres de lait.

1. Section 12 of the Dairy Products Act (Revised Statutes, 1941, chapter 126) is amended

a. by adding after the word "Quebec", in the seventh line of subsection 3, the words "and it may also, with the authorization of the Minister, establish offices in any other place of the Province";

b. by adding thereto, after subsection 3, the following:

"3a. The commission shall hold its sittings at its principal place of business, or in any other place it may choose. The decisions of the commission shall be by a majority of the votes given; in case of a tie, the president has a casting vote. A written decision, signed by all the members of the commission, shall have the same value as a resolution passed at a regular sitting."

2. Section 13 of the said act is amended by adding after paragraph 10, the following paragraph:

"10a. To order that, in any territory which it shall designate, the distributors of milk in its natural state shall pay to the commission, out of the price fixed to be remitted to producers, the usual contribution, namely a sum not exceeding one half of a cent per one hundred pounds of milk.

Cette contribution de un demi centin par cent livres de lait sera remise en partie aux associations de producteurs au prorata de leurs membres et la balance sera employée à favoriser la consommation du lait en nature."

Such contribution of one half of a cent per hundred pounds of milk shall be remitted in part to associations of producers at the prorata of their members and the balance shall be used to promote the consumption of milk in its natural state."

S.R.,
c. 126,
a. 15, am.

3. L'article 15 de ladite loi est modifié en remplaçant le paragraphe 1 par le suivant:

Déléga-
tion de
pouvoirs.

"1. Pour les fins des enquêtes visées au paragraphe 1^o de l'article 13 et à l'article 14, la commission peut déléguer ses pouvoirs à l'un de ses membres ou à toute personne qu'elle autorise à cette fin."

3. Section 15 of the said act is amended by replacing subsection 1 by the following: R.S.,
c. 126,
s. 15, am.

"1. For the purposes of the investigations contemplated by paragraph 1 of section 13 and by section 14, the commission may delegate its powers to one of its members or to any person whom it authorizes to that effect." Delegation of powers.

Entrée en
vigueur.

4. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.